

Basic Odd Fellow Terms in English, Polish, German and Swedish



Lodge Officers (Brothers)

English	Explanations and Notes	Polish	German (Germany)	Swedish (Sweden)
Officer	<i>Elected or appointed officer</i>	Urządnik	Beamter	Ämbetsman
Noble Grand	<i>Presiding officer of a lodge</i>	Mistrz Łoży	Obermeister	Övermästare
Vice Grand	<i>Deputy presiding officer of a lodge</i>	Podmistrz	Untermeister	Undermästare
Recording Secretary		Sekretarz	Protokollerende u Korrespon- dierende Schriftführer	Protokollsekreterare
Conductor	<i>Leads ceremonial work</i>	Mistrz Ceremonii	Führer	Ceremonimästare
Chaplain		Kapłan	Kaplan	Kaplan
Financial Secretary		Kwestor	Rechnungsführer	Finanssekreterare
Treasurer		Skarbnik	Schatzmeister	Skattmästare
Immediate Past Grand	<i>Has most recently presided over his lodge</i>	Urzędujący Ex. Mistrz	Altmeister im Amt	Tjänstgörande ExÖvermästare
Musician		Organista	Musiker	Organist
Warden		Brat Pilnujący	Aufseher	Bevakande broder
Club Steward*	<i>Officer for Club activities</i>	Mistrz Klubu		Klubbmästare
Outside Guardian		Zewnętrzny Strażnik	Äussere Wache	Yttre vakt
Inside Guardian		Wewnętrzny Strażnik	Innere Wache	Inre vakt
Right Supporter of the N. G.		Prawy Pomocnik Mistrza	Rechter Gehilfe des OM	ÖM:s höger medhjälpare
Left Supporter of the N. G.		Lewy Pomocnik Mistrza	Linker Gehilfe des UM	ÖM:s vänster medhjälpare
Right Supporter of the V.G.		Prawy Pomocnik Podmistrza	Rechter Gehilfe des UM	UM:s höger medhjälpare
Left Supporter of the V. G.		Lewy Pomocnik Podmistrza	Linker Gehilfe des UM	UM:s vänster medhjälpare
Right Scene Supporter		Prawy Pomocnik Mistrza Cer.	Rechter Gehilfe des Führers	CM:s höger medhjälpare
Technical Scene Supporter*	<i>In charge of lighting, sound, etc.</i>	Techniczny Pomocnik M. Cer.		CM:s tekniska medhjälpare
Left Scene Supporter		Lewy Pomocnik Mistrza Cer.	Linker Gehilfe des Führers	CM:s vänster medhjälpare
Lodge Physician*	<i>Only in Sweden, Finland and Poland</i>	Lekarz Łoży	NoEquiv	Logeläkare
Deputy X	<i>Assumes office when regular officer is absent</i>	Zastępca		Ersättare för X
Representative to the Grand L		Wielki Reprezentant	Groß-Abgeordneter	Storrepresentant
Past Grand	<i>Has presided over his lodge</i>	Ex Mistrz Łoży	Altmeister	ExÖvermästare
Past	<i>Former office holder</i>	Były; Ex-	Alt-	Ex-
Encampment Steward*	<i>Member elected to liaise with local enc~</i>	Gospodarz Obozu	NoEquiv	Lägersvärd

Lodge Officers (Rebekahs)

English	Explanations and Notes	Polish	German (Ger)	Swedish (Sw)
Officer	<i>Elected or appointed officer</i>	Urządnik	Beamter	Ämbetsman
Noble Grand	<i>Presiding officer of a lodge</i>	Mistrz Łoży	Obermeister	Övermästare
Vice Grand	<i>Deputy presiding officer of a lodge</i>	Podmistrz	Untermeister	Undermästare
Recording Secretary		Sekretarz	Protokollerende u Korrespon- dierende Schriftführer	Protokollsekreterare
Conductor	<i>Leads ceremonial work</i>	Mistrz Ceremonii	Führer	Ceremonimästare
Chaplain		Kapłan	Kaplan	Kaplan
Financial Secretary		Sekretarz Finansów	Rechnungsführer	Finanssekreterare
Treasurer		Skarbnik	Schatzmeister	Skattmästare
Immediate Past Noble Grand	<i>Has most recently presided over her lodge</i>	Urzędujący Ex. Mistrz	Altmeister im Amt	Tjänstgörande ExÖvermästare
Musician		Organista	Musiker	Organist
Warden		Siostra Pilnujący	Aufseher	Bevakande system
Club Steward*	<i>Officer for Club activities</i>	Mistrz Klubu		Klubbmästare
Outside Guardian		Zewnętrzny Strażnik	Äussere Wache	Yttre vakt
Inside Guardian		Wewnętrzny Strażnik	Innere Wache	Inre vakt
Right Supporter of the N. G.		Prawy Pomocnik Mistrza	Rechter Gehilfe des OM	ÖM:s höger medhjälpare
Left Supporter of the N. G.		Lewy Pomocnik Mistrza	Linker Gehilfe des UM	ÖM:s vänster medhjälpare
Right Supporter of the V.G.		Prawy Pomocnik Podmistrza	Rechter Gehilfe des UM	UM:s höger medhjälpare
Left Supporter of the V. G.		Lewy Pomocnik Podmistrza	Linker Gehilfe des UM	UM:s vänster medhjälpare
Right Scene Supporter		Prawy Pomocnik Mistrza Cer.	Rechter Gehilfe des Führers	CM:s höger medhjälpare
Left Scene Supporter		Techniczny Pomocnik M. Cer.		CM:s tekniska medhjälpare
Technical Scene Supporter*	<i>In charge of lighting, sound, etc.</i>	Lewy Pomocnik Mistrza Cer.	Linker Gehilfe des Führers	CM:s vänster medhjälpare
Lodge Physician*	<i>Only in Sweden, Finland and Poland</i>	Lekarz Łoży	NoEquiv	Logeläkare
Deputy X	<i>Assumes office when regular off. is absent</i>	Zastępca	Vertreter(in)	Ersättare för X
Representative to The Rebekah Assembly	<i>In Sweden, to the Grand Lodge</i>	Wielki Reprezentant	Groß-Abgeordneter	Storrepresentant
Past Noble Grand	<i>Has presided over her lodge</i>	Ex Mistrz Łoży	Altmeister	ExÖvermästare
Past	<i>Former office holder</i>	Były; Ex-	Alt-	Ex-
Encampment Steward*	<i>Member elected to liaise with the local encampment</i>	Gospodarz Obozu	NoEquiv	Lägervärd

Encampment Officers (Brothers)

English	Explanations and Notes	Polish	German (Ger)	Swedish (Sw)
Officer	<i>Elected or appointed officer</i>	Urządnik	Beamter	Ämbetsman
Chief Patriarch	<i>Presiding officer of an encampment</i>	Główny Patriarcha	Hauptpatriarch	Huvudpatriark
Senior Warden	<i>Deputy presiding officer of an encamp~</i>	I Pilnujący Patriarcha	Erster Aufseher	Förste bevakande
High Priest		Naczelny Kapłan	Hoher Priester	Överstepräst
Scribe		Sekretarz	Schriftführer	Protokollförare
Financial Scribe		Kwestor		Räkenskapsförare
Treasurer		Skarbnik	Schatzmeister	Skattmästare
Junior Warden	<i>Leads ceremonial work in an e~</i>	II Pilnujący Patriarcha	Zweiter Aufseher	Andre bevakande
Guide	<i>Participates in ceremonial work</i>	Brat wprowadzający	Führer	Förare
Immediate Past Chief Patriarch	<i>Has most recently presided over his encampment</i>	Pełniący obowiązki byłego Głównego patriarchy	Althauptpatriarch im Amt	Tjänstgörande ExHuvudpatriark
Musician		Organista		Organist
Club Steward	<i>Officer for Club activities</i>	Mistrz Klubu		Klubbmästare
Outside Sentinel		Zewnętrzny Wartownik	Äussere Wache	Yttre förpost
Inside Sentinel		Wewnętrzny Wartownik	Innere Wache	Inre förpost
First Watch		Pierwszy Strażnik	Erste Wache	Förste lägervakt
Second Watch		Drugi Strażnik	Zweite Wache	Andre lägervakt
Third Watch		Trzeci Strażnik	Dritte Wache	Tredje Lägervakt
Fourth Watch		Czwarty Strażnik	Vierte Wache	Fjärde lägervakt
First Guard of the Tent		Pierwszy Strażnik Namiotu	Erste Zeltwache	Förste tältvakt
Second Guard of the Tent		Drugi Strażnik Namiotu	Zweite Zeltwache	Andre tältvakt
Fifth Watch*	<i>In charge of lighting, sound, etc.</i>	Piąty Strażnik Obozu		Femte lägervakt
Deputy X	<i>Assumes office when regular officer is absent</i>	Zastępca		Ersättare för X
Representative to The Grand Lodge		Wielki Reprezentant	Groß-Abgeordneter	Storrepresentant
Encampment Steward*	<i>Encampment member elected to liaison with his lodge</i>	Gospodarz Obozu		Lägervärd

Encampment Officers (Rebekahs)

English	Explanations and Notes	Polish	German (Ger)	Swedish (Sw)
Officer	<i>Elected or appointed officer</i>	Urzędnik	Beamter	Ämbetsman
Chief Matriarch	<i>Presiding officer of an encampment</i>	Główna Matriarchini	Hauptmatriarch	Huvudmatriark
Senior Warden		I Pilnująca Matriarchini	Assistierende Matriarch	Vice Huvudmatriark
High Priestess		Naczelny Kapłan	Hoher Priesterin	Överstepräst
Scribe		Sekretarz	Schriftführer	Protokollförare
Financial Scribe		Rachmistrz	Rechnungsführer	Räkenskapsförare
Treasurer		Skarbnik	Schatzmeister	Skattmästare
Junior Warden		II Pilnująca Matriarchini	Aufseher	Lägermarskalk
Guide		Przewodnik	Führer	Bevakande matriark
Immediate Past Chief Matriarch	<i>Has most recently presided over her encampment</i>	Urzędująca Główna Ex. Matriarchini	Althauptmatriarch im Amt	Tjänstgörande ExHuvudmatriark
Musician		Organista		Organist
Club Steward	<i>Officer for Club activities</i>	Mistrz Klubu		Klubbmästare
Outside Sentinel		Zewnętrzny Wartownik	Äussere Wache	Yttre lägervakt
Inside Sentinel		Wewnętrzny Wartownik	Innere Wache	Inre lägervakt
First Watch		Pierwszy Strażnik	Erste Wache	Huvudmatriarks höger m~
Second Watch		Drugi Strażnik	Zweite Wache	Huvudmatriarks vänster m~
Third Watch		Trzeci Strażnik	Dritte Wache	Vice HM:s höger medhjälpare
Fourth Watch		Czwarty Strażnik	Vierte Wache	Vice HM:s vänster medhjälpare
First Guard of the Tent		Pierwszy Strażnik Namiotu	Erste Zeltwache	Översteprästens höger m~
Second Guard of the Tent		Drugi Strażnik Namiotu	Zweite Zeltwache	Översteprästens vänster m~
NoEquiv	<i>In charge of lighting, sound, etc.</i>	Techniczny pomocnik II Pilnującej Matriarchini		Lägermarskalks tekniska medhjälpare
Deputy X	<i>Assumes office when officer's absent</i>	Zastępca		Ersättare för X
Club Steward*	<i>Officer for Club activities</i>	Gospodarz Obozu		Klubbmästare
Representative to The Rebekah Assembly	<i>In Sweden, to the Grand Lodge</i>	Wielki Reprezentant	Groß-Abgeordneter	Storrepresentant

Grand Lodge Officers and members

English	Explanations and Notes	Polish	German (Ger)	Swedish (Sw)
Grand Lodge	<i>Supreme body in a jurisdiction</i>	Wielka Loża	Groß-Loge	Storlogen
Grand Officer	<i>Elected or appointed officer of the GL</i>	Wielki Urzędnik	Großbeamter	Storämbetsman (STÅM)
Grand Sire	<i>Outside Europe: Grand Master</i>	Wielki Mistrz	Hochmeister	Storsire
Grand Master	<i>For Europe: Grand Sire</i>	Wielki Mistrz	Hochmeister	Storsire
Deputy Grand Sire	<i>Outside Europe: Deputy Grand Master</i>	Brat Vice Wielki Mistrz	Beigeordneter Hochmeister(in)	Vice Storsire
Deputy Grand Master	<i>For Europe: Deputy Grand Sire</i>	Siostra Vice Wielki Mistrz	Beigeordneter Hochmeister(in)	Vice Storsire
Grand Secretary		Wielki Sekretarz	Groß-Sekretär(in)	Storsekreterare
Grand Treasurer		Wielki Skarbnik	Groß-Schatzmeister(in)	Storskattmästare
Grand Marshal		Wielki Marszałek	Groß-Marschall	Stormarskalk
Grand Conductor	<i>Assists the Grand Marshal</i>	NoEquiv	NoEquiv	NoEquiv
Grand Chaplain		Wielki Kapłan	Groß-Kaplan	Storkaplan
Grand Herald		Wielki Herold	Groß-Herold	Storhärold
Grand Guardian	<i>Appointed during GL meeting</i>	Wielki Strażnik	Groß-Wache	Storvakt
Grand Color Bearer	<i>Carries the [national] flag; not in Europe</i>	NoEquiv	NoEquiv	NoEquiv
Grand Musician		Organista	Musiker	Organist
Past Grand Master	<i>Has presided over a Grand Lodge</i>	Ex Wielki Mistrz		ExStorsire
District Grand Sire	<i>In Europe: Officer in charge of a GL district</i>	Wielki Mistrz Dystryktu	Groß-Meister	Distriktsstorsire
District Deputy Grand Master	<i>Elsewhere: Officer in charge of a GL district</i>	Wielki Mistrz Dystryktu	Groß-Meister	Distriktsstorsire
District President	<i>Head of Rebekah district within a RA district</i>	Prezydentka Dystryktu*		Distriktspresident †
Musician	<i>Appointed during GL meeting</i>	Organista		Organist
Representative to The Grand Lodge	<i>Member of the GL</i>	Wielki Reprezentant	Groß-Abgeordneter	Storrepresentant
Past	<i>Former office holder</i>	Ex		Ex-
Member of a Grand Lodge (non-voting)	<i>Non-voting member (former representative)</i>	Członek Wielkiej Loży (Niegłosujący)*		Storlogemedlem

Rebekah Assembly Officers and members

English	Explanations and Notes	Polish	German (Ger)	Swedish (Sw)
Rebekah Assembly	<i>Supreme Rebekah body in a jurisdiction</i>	Rada Rebeki*		Rebeckaråd †
Rebekah Assembly Officer	<i>Elected or appointed officer of the RA</i>	Urzedednik Rady*		Rådsämbetsman †
President (of the RA)	<i>Head of an RA</i>	Prezydent Rady*		Rådsresident †
Vice President (of the RA)	<i>Deputy head of an RA</i>	Vice Prezydent Rady*		Vice Rådsresident †
Marshal (of the RA)		Marszałkini Rady Rebeka*		Rådsmarskalk †
Musician (of the RA)		Organistka Rady Rebeka*		Rådsorganist †
Secretary (of the RA)		Sekretarz Rady Rebeka*		Rådssekreterare †
Treasurer (of the RA)		Skarbnik Rady Rebeka*		Rådsskattmästare †
Inside Guardian (of the RA)		Wewnętrzny Strażnik Rady Rebeka*		Rådsvakt †
Chaplain (of the RA)		Kapłan Rady Rebeka*		Rådskaplan †
Past President (of the RA)		Ex Prezydentka Rady Rebeka*		Ex-Rådsresident
Representative to the Rebekah Assembly	<i>From Rebekah lodge/encampment</i>	Wielka Reprezentantka do Rady Rebeka*		Rådsrepresentant †

Sovereign Grand Lodge Officers and members

English	Explanations and Notes	Polish	German (Ger)	Swedish (Sw)
The Sovereign Grand Lodge	<i>Supreme body of I.O.O.F</i>	Wielka Suwerenna Loża		Den Suveräna Storlogen
The Sovereign Grand Master	<i>Head of the S. G. L.</i>	Wielki Suwerenny Mistrz	Der Souveräne Großmeister	Den Suveräna Stormästaren
The Sovereign Deputy Grand Master	<i>Succeeds Sovereign Grand Master</i>	Vice Wielki Suwerenny Mistrz	Der stellvertretende Souveräne Großmeister	D~ S~ Deputerade Storsire
Deputy Grand Master for Europe	<i>Deputy Grand Sire for Europe</i>	Vice Wielki Suwerenny Mistrz/Europa	Der stellvertretende Souveräne Großmeister/Europa	D~ S~ D Storsire~/Europa
Sovereign Grand Messenger	<i>Corresponds to Grand Herold</i>	Suwerenny Wielki Herold	Der Souveräne Groß-Kurier	Den Suveräne Storhärorden
Sovereign Grand Secretary		Suwerenny Wielki Sekretarz	Der Souveräne Groß-Sekretär	Den Suveräne Storsekreteraren
Sovereign Grand Treasurer		Suwerenny Wielki Skarbnik	Der Souveräne Groß-Schatzmeister	Den Suveräne Storskattmästaren
Sovereign Grand Chaplain		Suwerenny Wielki Kapłan	Der Souveräne Groß-Kaplan	Den Suveräne Storkaplanen
Sovereign Grand Marshal		Suwerenny Wielki Marszałek	Der Souveräne Groß-Marschall	Den Suveräne Stormarskalken
Sovereign Grand Conductor				
Sovereign Grand Musician		Suwerenny Wielki Muzyk	Der Souveräne Groß-Musiker	Den Suveräne Stormusikern
Sovereign Grand Guardian		Suwerenny Wielki Strażnik	Die Souveräne Groß-Wache	Den Suveräne Storstakten
Immediate Past S~ Grand Master	<i>Preceded the S~ Grand Master</i>	Urzędujący Ex Wielki Mistrz	Der Souveräne Altgroßmeister	Den Tjg Ex-S~ Stormästaren
Representative to The S~ Grand Lodge	<i>Member of the SGL</i>	Wielki Reprezentant	Groß-Abgeordneter	Storrepresentant
Past	<i>Former office holder</i>	Były ; Ex-	Ex-	Ex-

Basic Odd Fellow Terms in English, Polish, German and Swedish

General Odd Fellow Degrees and Terms

English	Explanations and Notes	Polish	German (Ger)	Swedish (Sw)
Alarm	<i>Signal (knocking, buzzer) at the [outer] door</i>	Stukanie do drzwi		signal (=knackning/ klappning/ringklocka)
Allseeing Eye, the/God's	<i>Symbol of God's Providence</i>	Oko Opatrzności		allseende ögat, Det
Altar	<i>For ceremonial use</i>	Ołtarz		Altare
Ancient Odd Fellow	<i>Former member (whose lodge has closed)</i>			Ancient Odd Fellow
Annual Pass Word	<i>Valid for visiting other jurisdictions</i>	Hasło Roku	Reise-Passwort	Årets reselösen
Annual Travelling Pass Word	<i>Valid for visiting other jurisdictions</i>	Międzynarodowe Hasło Podróżne	Reise-Passwort	Årets reselösen
Appointive Officer	<i>Officer not elected</i>	Urzędnik mianowany		Utnämnd ämbetsman
Archives Officer	<i>Optional post</i>	Archiwista		Arkivarie
Auditor	<i>Financial supervisor required by law</i>	Członek Komisji Rewizyjnej	Revisor	Revisor
Badge > Jewel	<i>Jewel of the Order; see Jewel</i>	Insygnia		Hederstecken (symbol eller bricka)
Ball Ballot	<i>Candidate approval by ballot</i>	Balotaż		Ballotering
Balloting, secret	<i>Written or preprinted ballots</i>	Tajne głosowanie		Omröstning, sluten
Banquet	<i>Formal dinner for installations, degrees etc.</i>	Bankiet		Festmåltid
Board = Executive Committee	<i>Executive body for encampment</i>	Kolegium Obozu		Lägerkollegium
Board = Executive Committee?	<i>Sw: During pandemic 2020-22</i>	Kapituła Łoży		Logekollegium
Board or Executive Committee	<i>Executive body of a lodge; all elected officers</i>	Zebranie Kapituły Łoży		Ämbetsmannamöte
Branch of the Order	<i>One of the two major OF groups: brothers, Rebekahs.</i>	Gałąź Zakonu		Ordensgren
Candidate > Degree Candidate		Kandydat	Suchender	Recipiend
Certificate of Resignation	<i>Issued when a member in good standing leaves the Order</i>	List odejścia		Protokollsutdrag (för gottstående medlem)
Chaplain's Message*	<i>Ethical/uplifting item on lodge agenda</i>	Punkt Kapłana		Kaplans punkt
Charter	<i>Issued by Grand Lodge or SGL</i>	Glejt		Fribrev

English	Explanations and Notes	Polish	German (Ger)	Swedish (Sw)
Charter Member	<i>Petitioning member when unit is chartered</i>	Petycjoner		Petitionär
Check Password	<i>N Amer: issued by Grand Patriark/Matriark</i>	Sprawdzanie hasła	Passwort	Lösen
Collar, see Regalia	<i>Informal term for one's regalia/office</i>	Regalia	Regalie	krage (informal); regalie (formal)
Collective Ballot [for a degree]	<i>For all degree candidates simultaneously</i>	Głosowanie łączne		provballotering
Commission	<i>Document or command deputizing member to perform sth</i>	Polecenie		Uppdrag
Committee	<i>Types: Standing, appointed, extra or ad hoc</i>	Komisja	Ausschuß	Utskott
Committee on Aid	<i>For aid to members and their families</i>	Komisja pomocy		Biståndsutskott
Committee on Charity	<i>For charity outside the Order</i>	Komisja do spraw dobroczynności		Välgörenhetsutskott
Committee on Education	<i>For training officers, etc.</i>	Komisja szkoleń		Utbildningsutskott
Committee on Instruction	<i>For ethical instruction of lodge members</i>	Komisja etyki		Fördjupnings- och instruktionsutskott
Committee on Instruction	<i>For ethical instruction of encampment members</i>	Komisja etyki		Fördjupningsutskott
Committee on Judiciary	<i>Committee for legal matters (GLE)</i>	Komisja prawna		Lagutskott
Committee on Materials	<i>In Sw: for regalia, antependia, etc.</i>	Komisja ekonomiczna		Ekonomiutskott
Committee on Membership	<i>In Sw: for recruitment, retention & development</i>	Komisja do spraw członkowskich		Tillväxt-, Medlemsvård- och Utvecklingsutskott
Committee on Membership	<i>In Sw: for recruitment, retention & development</i>	Komisja do spraw członkowskich		TMU-utskottet
Committee on Nominations		Komisja nominacyjna		Nomineringsutskott
Committee on Nominations		Komisja nominacyjna		Valutskott † > Nomineringsutskott
Committee on Ritualistic Work		Komiska ceremonialna		Ritualutskott
Committee on the Minutes	<i>To approve Encampment minutes</i>	Komisja adiustacyjna		Justeringsutskott †
Committee on Visiting	<i>To visit sick or ailing members</i>	Komisja do spraw chorych		Sjukutskott † > Kontaktutskott

English	Explanations and Notes	Polish	German (Ger)	Swedish (Sw)
Committee on Visiting	<i>To visit sick or ailing members</i>	Komisja do kontaktów zewnętrznych		Kontaktutskott
Committee on Youth Activities	<i>For activities involving young people</i>	Komisja spraw młodzieżowych		Ungdomsutskott
Conclave	<i>Joint open informal meeting between units or jurisdictions</i>	Otwarte zebranie		Öppen sammankomst*
Constitution and By-Laws	<i>For any level of OF</i>	Konstytucja i prawa Zakonu		Allmän lag för X
Crook (Shepherd's ~)		Laska pasterza		Herdestav
dark suit	<i>Normal dress code for European brothers</i>	Ciemne ubranie		Mörk kostym (MK)
Dedication	<i>Formal consecration of a hall for OF use</i>	Konsekracja/dopuszczenie do pracy OF		Invigning
Defunct	<i>The unit has ceased to function or lost its charter</i>	Jednostka nie działa		Upplöst
Degree Candidate	<i>Nominated for a degree</i>	Stopień Inicjacyjny	Suchender	Kandidat
Degree Conferral	<i>Conferral of X Degree</i>	Nadanie Stopnia		Reception i X:e grad
Degree of Wisdom = GLE degree	<i>For members of the GLE</i>	Stopień Mądrości	Grad der Weisheit	Vishetens grad, Europeisk storlogegrad
Deputy [Grand Officer]	<i>An assistant [Grand Officer]</i>	Zastępca Wielkiego Urzędnika	Beigeordneter	Biträdande [STÅM]
Dispensation	<i>Exemption granted by higher authority</i>	Dyspensa		Dispens
District	<i>Regional unit of GL</i>	Dystrykt	Großbezirk	Distrikt
District Board	<i>District's Grand Representatives, chaired by DDSS</i>	Rada Dystryktu		Distriktsnämnd
District Deputy Grand Sire	<i>Head of district</i>	Wielki Mistrz Dystryktu	Groß-Meister	Distriktsstorsire
dormant	<i>A non-compliant, but still chartered unit</i>	Zawieszona instytucja		Suspenderad
Dresscoat (= tails)	<i>Male dress for formal dinner</i>	Frak	Frack	Frack
Election		Wybory		Val
Encampment Association	<i>For forming a new encampment</i>	Stowarzyszenie Obozowe		Lägerförening
Encampment meeting (ambulatory ~ ~)*	<i>Regular enc meeting in city other than its formal seat</i>	Spotkanie Obozu		Vandringsläger
European Grand Lodge Degree (Degree of Wisdom)	<i>For members of the GLE</i>	Stopień Wielkiej Łoży Europejskiej	Grad der Weisheit	Europeisk storlogegrad (Vishetens grad)

English	Explanations and Notes	Polish	German (Ger)	Swedish (Sw)
Exalt [to the Royal Purple Degree]	<i>Raise to 3rd degree in encampment</i>	Podniesienie do Stopnia Królewskiej Purpury		Upphöja
Expulsion	<i>When a member is forced to leave the Order for non-payment of dues</i>	Skreślenie		Utstrykning
F. H. & C. > Faith, Hope and Charity		W,N,M > Wiara, Nadzieja i Miłosierdzie	G. H. U. L.	T H B > Tro Hopp Barmhärthighet
F. L. & T. > Friendship, Love and Truth		P,M,P > Przyjaźń Miłość i Prawda	F. L. u. W.	V K S > Vänskap Kärlek Sanning
Faith, Hope and Charity		Wiara, Nadzieja i Miłosierdzie	Glaube, Hoffnung u. Liebe	Tro Hopp Barmhärthighet
Finance Committee		Komisja Finansowa		Drätselnämnden
First Degree		Pierwszy Stopień	Erster Grad	Första graden = Vänskapens grad
First Degree	<i>In Europe</i>	Pierwszy Stopień	Erster Grad	Vänskapens grad = Första graden
First Rebekah Encampment Degree*	<i>In Europe</i>	Pierwszy Stopień Obozowy Rebeka		Första rebeckalägergrad > Trons grad
First Rebekah Encampment Degree*	<i>In Europe</i>	Pierwszy Stopień Obozowy Rebeka		Trons grad = Första rebeckalägergrad
forfeit	<i>Lose a right such as a Charter</i>	Utrata glejtu		förverka [fribrevet]
Friendship, Love and Truth		Przyjaźń, Miłość i Prawda	Freundschaft, Liebe und Wahrheit	Vänskap Kärlek Sanning
Gavel	<i>For conducting meetings</i>	Młotek		Klubba
Golden Rule Degree		Stopień Złotej Reguły Członek nie zalegający ze składkami	Grad der Goldenen Lebensregel	Gyllene regelns grad = Hoppets grad, Andra lägergrad
good standing (member in ~)	<i>Not in arrears</i>			gottstående [medlem]
Grand Archivist	<i>Optional post</i>	Wielki Archiwista		Ordens arkivist
Grand Encampment	<i>Discontinued in Europe</i>	Wielki Obóz		Storläger †
Grand Lodge Degree	<i>For any Grand Lodge</i>	Stopień Wielkiej Loży	Grosslogen-Grad	Storlogegrad
Grand Lodge of Europe	<i>Unit for all European Grand Lodges jointly</i>	Wielka Loża Europejska		Grand Lodge of Europe
Grip	<i>Known to all Odd Fellows</i>	Braterski uścisk dłoni		Handgrepp
Handbook	<i>Manual for rules and regulations</i>	Przewodnik urzędnika		Handbok för ...

English	Explanations and Notes	Polish	German (Ger)	Swedish (Sw)
Honorable Veteran	<i>Usually 50 yrs; in Finland 40</i>	Honorowy jubilat		Jubelveteran
Honorable Veteran Jewel		Odznaka jubilata		Jubelveterantecken
Honorable Veteran Matriarch	<i>Sw: 50 yrs as Matriarch</i>	Honorowy Weteran Jubilat		Jubelmatriark
Honorable Veteran Patriarch	<i>Sw: 50 yrs as Patriarch</i>	Honorowy Weteran Jubilat		Jubelpatriark
I.O.O.F.		I.O.O.F.	I.O.O.F.	I.O.O.F.
Immediate	<i>E.g. the Immediate Past Grand</i>	Urzędujący	In Amt, X	Tjänstgörande
<i>In memoriam</i> Ritual; Memorial Ritual	<i>For a newly deceased member</i>	Ceremoniał pożegnania zmarłego brata		Parentation
Independent Order of Odd Fellows		I.O.O.F.		Independent Order of Odd Fellows
Initiation	<i>For new member of lodge, junior lodge etc.</i>	Przyjęcie do Łoży i Zakonu	Einführung	Invigning
Initiatory Degree	<i>Conferred on a new member</i>	Stopień Inicjacyjny	Einführung	Invigningsgrad
Installing Officer		Urzędnik wprowadzający na urząd		Installator
Interfraternal Password	<i>For visiting e.g. Manchester Unity</i>	Hasło międzybraterskie		Interfraternal Password (= lösen)
Interfraternal Sign	<i>For visiting e.g. Manchester Unity</i>	Znak międzybraterski		Interfraternal Sign (= tecken)
Interfraternal Visiting Certificate	<i>For visiting e.g. Manchester Unity</i>	List podróży		Officiellt certifikat = resekort
International Association of Rebekah Assemblies	<i>Previously: the Daughters of Rebekah</i>	Międzynarodowe Stowarzyszenie Rad Rebeka		International Association of Rebekah Assemblies
International Council	<i>SGL: for coordinating multiple (multi-)national jurisdictions</i>	Rada międzynarodowa		International Council
Interviewing Committee	<i>Ad hoc, for nominated potential member</i>	Komisja weryfikacyjna		Undersökningsutskott
Jewel (of Office)	<i>Insignia of office</i>	?		Ämbetstecken
Jewel	<i>Symbol of honor (former office, veteran, service)</i>	Klejnot-Odznaka		Hederstecken
Jewel for Past [Noble] Grand	<i>Sw only: PNG for Rebekahs, PG for brothers</i>	Odznaka dla Ex Mistrza		Hederstecken för ExÖvermästare
Junior Lodge	<i>For young people</i>	Łoża młodzieżowa		Juniorloge †

English	Explanations and Notes	Polish	German (Ger)	Swedish (Sw)
Jurisdiction	<i>Units under a higher authority (Grand Lodge)</i>	Jurysdykcja		Jurisdiktion
Linked Emblems, the	<i>Same as the Three Links Emblem</i>	Trzy ogniwa		tre länkarna; De
Linked Encampment*	<i>Like twinned towns; often between jurisdictions</i>	Zaprzyżnione obozy		Vänläger
Linked Lodge*	<i>Like twinned towns; often between jurisdictions</i>	Zaprzyżnione loże		Vänloge
Lodge Emblem*	<i>Official insignia of an individual Rebekah lodge</i>	?		Logeemblem
Lodge Hall	<i>Room where lodge etc meets</i>	Sala loży	Halle	Logesal
Long gown	<i>Formal dress for a Rebekah = long gown</i>	Długa czarna suknia		Lång rebeckadräkt
Meeting	<i>Regular formal meeting of a unit to conduct its business</i>	Spotkanie		Sammanträde
Meeting with Reduced Agenda	<i>For e.g. brief summer meetings</i>	Spotkanie z ograniczony programem		Expeditionssammanträde = Sommarsammanträde
Meeting with Reduced Agenda	<i>For paying bills, etc during summer</i>	Spotkanie z ograniczony programem		Sommarsammanträde
Meeting, Special	<i>Extra meeting to discuss a single matter</i>	Dodatkowe spotkanie		Extra sammanträde
Memorial Lodge	<i>For the year's deceased members</i>	Loża wspomnieniowa		Minnesloge
Merit Jewel	<i>Awarded by a lodge</i>	Zasłużeni dla loży odznaka, medal		Logens förtjänsttecken
NoEquiv	<i>Guide leading initiatory candidate</i>	Brat asystujący		ledsagande broder
NoEquiv	<i>Guide leading initiatory candidate</i>	Siostra asystująca		ledsagande syster
Nomination		Nominacja		Nominering
Obligation	<i>Oath taken during Initiation, degrees</i>	Przysięga		Löfte
Odd Fellows Academy*	<i>For research on Odd Fellows matters</i>	Akademia Odd Fellows		Odd Fellow Akademien
Odd Fellows Association*	<i>For forming a new lodge</i>	Stowarzyszenie zakonne		Brödraförening
Odd Fellows Association*	<i>For forming a new lodge</i>	Stowarzyszenie Odd Fellows		Logeförening
Open Encampment	<i>Meeting open to the public</i>	Otwarte posiedzenie	freie Zusammenkunft	Högtidsläger
Open House = Social Meeting	<i>For e.g. potential new members</i>	Przyjacielskie spotkanie		Vänafton
Open Lodge	<i>Meeting open to the public</i>	Uroczysta loża		Högtidsloge

English	Explanations and Notes	Polish	German (Ger)	Swedish (Sw)
Pass Word, Password	<i>"Password" is more common</i>	Hasło	Passwort	Lösen
Patriarchal Degree		Stopień Patriarchy	Patriarchen Grad	Första lägergrad > Patriarkgraden
Patriarchal Degree		Stopień Patriarchy	Patriarchen Grad	Patriarkgraden = Första lägergrad, Trons grad
Patriarchal Degree		Stopień Patriarchy	Patriarchen Grad	Patriarkgraden = Första lägergrad, Trons grad
Patriarchal Degree		Stopień Patriarchy	Patriarchen Grad	Trons grad > Patriarkgraden
Quorum (have a ~)	<i>Minimum number to conduct unit's business</i>	Kworum		beslutsmässigt [antal medlemmar]
Rebecka Association*	<i>For forming a new R~ lodge</i>	Stowarzyszenie Rebeka		Rebeckaförening
Rebekah Assembly Degree	<i>Sw: absorbed into GL</i>	Stopień rady Rebeka		Rebeckarådsgrad
Rebekah Degree	<i>Sw: no longer given; see lodge degrees</i>	Stopień rebeka		Rebeckagrad
Long gown	<i>Formal dress for a Rebekah = long gown</i>	Długa czarna suknia		Lång rebeckadräkt
Rebekah dress, standard	<i>Standard dress for Rebekahs</i>	Krótka sukienka		kort rebeckadräkt (-klänning)
Reception	<i>Into an encampment</i>	Przyjęcie		Upptagning
Recess	<i>Short pause in a unit's session</i>	Pauza		Paus
Recess	<i>Period between regular sessions of a unit (e.g. GL)</i>	Przerwa		Uppehåll [mellan e.g. Storlogemöten]?
Regalia	<i>Sign of office</i>	Regalia	Regalie	Ämbetsregalie
Regalia för Past Officer	<i>For past service in elective office</i>	Regalia honorowe Ex-urzędników		Hedersregalie
Reinstatement	<i>Into an Odd Fellow organization</i>	Powrót do IOOF		Återinträde
Resolution	<i>Proposal that, if accepted, has force during that term</i>	Rezolucja		Resolution
Royal Purple Degree		Stopień Królewskiej Purpury	Königspurpur-Grad	Kungspurpurgraden = Tredje lägergrad, Barmhärtinghetens grad
Sash	<i>Regalia for supporters</i>	Szarfa		Bandolär

English	Explanations and Notes	Polish	German (Ger)	Swedish (Sw)
Second Degree		Drugi Stopień	Zweiter Grad	Andra graden = Kärlekens grad
Second Degree	<i>In Europe</i>	Drugi Stopień	Zweiter Grad	Kärlekens grad
Second Rebekah Encampment Degree*	<i>In Europe</i>	Drugi stopień obozowy rebeka		Andra rebeckalägergrad > Hoppets grad
Second Rebekah Encampment Degree*	<i>In Europe</i>	Drugi stopień obozowy rebeka		Hoppets grad = Andra rebeckalägergrad
Secret Balloting	<i>Done with written or preprinted ballots</i>	Tajne głosowanie		Sluten omröstning
Sign	<i>Ritual sign for a degree</i>	Znak		tecken
Sister	<i>Title for any Rebekah</i>	Siostra	Schwester	Syster
Special Committee	<i>Committee other than Standing Committees</i>	Komisja specjalna		Särskilt utskott
Sponsor	<i>Member presenting a new candidate for membership</i>	Wprowadzający	Sponsor	Fadder
Staff (= Wand †)	<i>Used by R, L Supporters, etc.</i>	Pastorał		Stav
Staff > Crook (Shepherd's ~)	<i>Used by encampment officers</i>	Pastorał		Herdestav
Standing Committee		Stały komitet		Ständigt utskott
Subordinate Lodge	<i>Subordinate to e.g. a Grand Lodge</i>	Podległa Łoża		Underordnad loge
suspend [a Charter]	<i>To temporarily stop a non-compliant unit from acting</i>	Zawieszenie		Suspendera [enheten]
Term Pass Word	<i>Valid within a jurisdiction</i>	Hasło roku	Jahres Passwort	Årets lösen
Third Degree	<i>In a lodge</i>	Trzeci Stopień	Dritter Grad	Sanningens grad
Third Degree	<i>In a lodge</i>	Trzeci Stopień = stopień prawdy	Dritter Grad	Tredje graden = Sanningens grad
Third Rebekah Encampment Degree*	<i>In Europe</i>	Trzeci stopień obozowy Rebeka		Barmhärtighetens grad
Three Link Emblem, the = The Linked Emblems		Emblemat trzy ogniwa	Die drei Kettenglieder	De tre länkarna
Unified Encampment	<i>Both Matriarchs and Patriarchs may belong</i>	Obóz mieszany		Förenat läger
Unwritten Work	<i>Secret ritual information</i>	Niepisane księga		Oskrivna verket
Veteran	<i>Normally 25 years' membership or more</i>	Weteran	Veteran	Veteran

English	Explanations and Notes	Polish	German (Ger)	Swedish (Sw)
Veteran Jewel		Odznaka weterana	Veteranen-Juwel	Veterantecken
Voting Sign		Znak głosowania		Rösttecken
Wicket	<i>Opening in inner door of a lodge</i>	Okienko kontrolne w drzwiach		Lucka
Withdrawal Card	<i>Notice of intent to leave OF</i>	List odejścia		Avgångsbrev
Working Lodge	<i>A lodge opened for work (NOT an open lodge)</i>	Loża robocza		Arbetsloge
Working Rules for X	<i>For any level of OF</i>	Porządek obrad		Arbetsordning för X